

《晉書》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2008/10/15 丁玫伶

轉碼主要工作是把檔案中的舊版造字轉換成 Windows XP 能支援的 Unicode 字形，Unicode 目前共收錄漢字 70194 個字，而 XP 只能支援 20902 個字（詳如表一），不支援之字將以構字式表達。例：造字編號 837 的「𦉑」字，Unicode 編碼是 3C9C，由於 XP 並不支援，仍需使用構字式「炎𠂇毛」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

一、舊版造字轉碼分析：

《晉書》使用舊版造字 442 個，字頻 7356 次，這 442 個造字中，321 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 7070 次；另外 121 個字必須轉成構字式，字頻 286 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《晉書》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。

(六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。

(七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。

(八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：

1. **異體字問題**：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 4134 的「衛」字，是「衛」的異體字，以標準字「衛」取代。
2. **錯字，以程式全部取代**：與原書字形不符，並查詢教育部異體字字典確認非異體字後，皆歸類為錯字，以程式取代為正確字形。例：檔案中使用造字編號 5517 的「榦」字，而原書使用之字為「溫」，查詢教育部異體字字典確認「榦」並非「溫」之異體字，因此歸為錯字，以程式取代為正確字形「溫」。
3. **部份使用不同字形，手動修改**：檔案中為同一舊版造字，校對時卻發現原書使用兩個以上不同的字形，可能部份舊版造字為錯字或原書使用兩種異體字形，導致同一舊版造字轉碼時對應到兩個以上的字形；將一部份手動修改，剩餘的頻次則用程式取代成對應的 Unicode 或構字式。例：造字編號 1199 的「眠」字頻次為 3，1 字為錯字，依書手動修改為「眠」，剩餘 2 字轉為「眠」。手動修改部份請參考附件二《晉書》手動取代表。
4. **Unicode 字型呈現差異**：Unicode 字型與舊版造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 3985 的「璫」字，Unicode 字型呈現為「璫」，實際上仍為同一字。
5. **待造字**：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的舊漢籍造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 4745 的「尺𪛗鳥」。

附件一、《晉書》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
792	帚	1	8E46	5E2C	帚		
820	烟	1	8E62	70F1	烟		
821	脊	2	8E63	7718	脊		
826	癱	1	8E68	7655	癱		
832	沱	8	8E6E	6CB2	沱		
837	毳	1	8E73	3C9C		炎厶毛	
843	鷺	1	8E79	9A61	鷺		
852	貉	1	8EA4	72E2	貉		
858	采	1	8EAA	7F59	采		
860	裊	1	8EAC	890F	裊		
863	僇	169	8EAF	5089	僇		
869	縻	1	8EB5	6A5C	縻		
874	旱	2	8EBA	4350		四会干	
881	颺	5	8EC1	98C7	颺		
893	莪	1	8ECD	5CE9	莪		
899	駝	1	8ED3	99DE	駝		
931	磕	4	8EF3	791A	磕		
964	隅	3	8F55	28EF3		卩厶焉	
977	磨	2	8F62	9E8F	磨		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1006	鯨	1	8FA1	4C50		魚△孚	
1013	緜	5	8FA8	7D5A	緜		
1023	調	2	8FB2	8AB7	調		
1024	虵	4	8FB3	8675	虵		
1039	稟	1	8FC2	69C0	稟		
1044	儻	5	8FC7	511B	儻		
1048	頷	2	8FCB	981F	頷		
1053	傲	14	8FD0	6160	傲		
1054	邠	1	8FD1	2867B		舟△卩	
1067	碁	23	8FDE	68CA	碁		
1077	稟	5	8FE8	7A3E	稟		
1078		5	8FE9			王△昱	璵，異體字問題。
1097	嶠	2	8FFC	37ED		山△昏	
1111	瓚	8	904B	749D	瓚		
1126	璫	1	905A	74B9	璫		
1133	瓌	44	9061	74CC	瓌		
1199	眡	3	90C5	7702	眡		部份使用不同字形「眡」，手動修改。


編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1236	矜	1	90EA	77DD	矜		矜，異體字問題。
1237	稍	6	90EB	77DF	稍		
1266	矨	1	9149	784B	矨		
1350	褚	1	91BF	7987	褚		褚，異體字問題。
1383	穰	4	91E0	7A45	穰		
1403		1	91F4			穴厶兔	冤，錯字，以程式全部取代。
1416	埃	1	9242	7AE2	埃		
1544	絙	1	92E4	7D59	絙		
1565	絲	52	92F9	7DDC	絲		
1642	脉	2	93A9	8109	脉		
1650	睹	7	93B1	4417		月厶者	
1756	蓑	1	945C	84D8	蓑		
1772	藜	1	946C	4527		艹厶梨	
1818		1	94BC			莉厶余	藜，異體字問題。
1864	蛄	1	94EA	872B	蛄		
1885	蝻	1	9540	882D	蝻		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1893	袞	10	9548	886E	袞		
1897	祕	4	954C	8890	祕		祕，異體字問題。
1900	袿	1	954F	88BF	袿		
1913	襪	1	955C	8948	襪		
1981	讐	33	95C2	8B90	讐		讐，異體字問題。
2159	粦	1	96D7	4D35		麥△并	
2160	磴	1	96D8	40D8		石△堅	
2161	驥	1	96D9	4BBD		馬△庶	
2163	糗	1	96DB	7CB0	糗		
2194	閤	1	96FA	28D80		門△荅	
2195	攢	1	96FB	3A4C		扌△費	
2278	鋤	1	97B1	936E	鋤		
2327	鋒	1	97E2	93E0	鋒		
2490	頷	1	98E8			名△頁	頷，異體字問題。
2501	颯	2	98F3	98C3	颯		
2502	颯	9	98F4	98C8	颯		
2524	饒	1	994B	994D	饒		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2631	鴉	3	99D8	9D44	鴉		
2651	鸚	2	99EC	9E1C	鸚		
3771	𪗇	1	8142	264D7		𪗇 𪗈 友	
3780	雋	251	814B	5101	雋		
3787	豕	77	8152	51A2	豕		
3801	剗	1	8160	5257	剗		
3806	勳	42	8165	52E0	勳		
3810	匱	3	8169	5335	匱		
3814	却	40	816D	5374	却		
3816	厓	1	816F	5393	厓		
3817	廁	4	8170	53A0	廁		廁，異體字問題。
3819	廡	11	8172	53AE	廡		廡，異體字問題。
3825	疊	1	8178	53E0	疊		
3826	叶	19	8179	53F6	叶		
3829	咏	3	817C	548F	咏		
3830	咤	4	817D	54A4	咤		
3831	喆	10	817E	5586	喆		
3834	嗶	4	81A3	5637	嗶		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3835	噍	1	81A4	564D	噍		
3836	喻	5	81A5	564F	喻		
3840	坂	59	81A9	5742	坂		
3846	壻	33	81AF	58FB	壻		
3849	獎	43	81B2	596C	獎		獎，異體字問題。
3850	姪	3	81B3	59D9	姪		
3852	媼	2	81B5	5A63	媼		
3855	孽	68	81B8	5B7C	孽		
3858	冤	18	81BB	5BC3	冤		冤，異體字問題。
3864	峯	5	81C1	5CEF	峯		
3866	崐	9	81C3	5D10	崐		
3869	币	9	81C6	5E00	币		
3873		1	81CA			广△段	廠，異體字問題。
3883	徧	21	81D4	5FA7	徧		
3884	忽	2	81D5	6031	忽		
3886	悞	1	81D7	609E	悞		
3889	慤	4	81DA	6164	慤		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3907	搯	1	81EC	644F	搯		
3910	擘	1	81EF	64E5	擘		
3915	斲	1	8459	6585	斲		
3916	斲	1	81F5	656D	斲		
3920	皓	152	81F9	6667	皓		
3921	皙	1	81FA	6673	皙		
3923		2	81FC			晶 _晶 宜	疊，異體字問題。
3924	朥	59	81FD	671E	朥		
3929	黎	2	8243	68C3	黎		
3930	挀	17	8244	6901	挀		
3931	椀	4	8245	6900	椀		
3934	楬	1	8248	69C5	楬		
3935	槩	1	8249	3BA3	槩		Unicode 字型呈現差異。
3936	棹	3	824A	6A70	棹		
3937	檝	6	824B	6A9D	檝		
3949	洩	7	8257	6D96	洩		
3961	灾	2	8263	707E	灾		
3965	栽	1	8267	70D6	栽		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3966	烟	2	8268	70DF	烟		
3974	牀	101	8270	7240	牀		
3976	犁	4	8272	7282	犁		
3978	猪	17	8274	732A	猪		Unicode 字型 呈現差異。
3980	獾	7	8276	7328	獾		
3981	珉	35	8277	73C9	珉		
3984	瑠	1	827A	7460	瑠		
3985	璊	1	827B	7447	璊		Unicode 字型 呈現差異。
3987	穀	6	827D	7474	穀		
3996	疎	15	82A8	758E	疎		
4010	皐	3	82B6	7690	皐		皐，異體字問 題。
4015	眦	2	82BB	7726	眦		
4016	着	1	82BC	7740	着		
4024	礫	1	82C4	792E	礫		
4031	杭	3	82CB	79D4	杭		
4032	秣	6	82CC	2578A		禾  未	秣，異體字問 題。
4035	穽	1	82CF	7A7D	穽		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4038	竈	11	82D2	7AC8	竈		
4041	豎	1	82D5	7AEA	豎		
4043	筴	2	82D7	7B53	筴		
4044	筴	3	82D8	7B6F	筴		
4045	筴	1	82D9	7B92	筴		
4052	簾	2	82E0	7C34	簾		Unicode 字型 呈現差異。
4059	糝	2	82E7	7CC7	糝		
4068	綫	3	82F0	7DAB	綫		
4072	縲	1	82F4	7DE5	縲		
4077	罇	1	82F9	7F47	罇		
4080	羣	934	82FC	7FA3	羣		
4081	翹	2	82FD	7FFA	翹		
4090	脚	8	8347	811A	脚		
4091	臯	22	8348	81EF	臯		
4103	苙	1	8354	831D	苙		
4104	苙	54	8355	8385	苙		
4107	葱	2	8358	8471	葱		
4118	藜	2	8363	8602	藜		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4124	𧈧	1	8369	8771	𧈧		
4129	虬	5	836E	866C	虬		
4132		2331	8371			血𠂇𠂇	眾，異體字問題。
4134	衛	833	8373	885E	衛		衛，異體字問題。
4135	衛	2	8374	885C	衛		
4137	襪	5	8376	889C	襪		
4138	表	2	8377	88A0	表		
4139	袴	17	8378	88B4	袴		
4140	裱	7	8379	88B5	裱		
4145	羈	1	837E	898A	羈		羈，異體字問題。
4146	覩	66	83A1	89A9	覩		睹，異體字問題。
4150	訕	3	83A5	8A29	訕		
4154	讐	6	83A9	8AD0	讐		
4160	謫	10	83AF	8B81	謫		
4166	𧈧	1	83B5	8CC9	𧈧		
4169	𧈧	1	83B8	8DA6	𧈧		
4174	𧈧	1	83BD	8EB6	𧈧		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4184	迹	125	83C7	8FF9	迹		
4185	邊	2	83C8	9037	邊		
4186	遡	4	83C9	9061	遡		
4188	邨	10	83CB	90A8	邨		
4193	鈎	2	83D0	920E	鈎		鈎，異體字問題。
4195	鉢	7	83D2	9262	鉢		
4209	鞞	4	83E0	9789	鞞		
4212	鞞	1	83E3	97B8	鞞		
4213	鞞	4	83E4	97BE	鞞		
4217	鞞	1	83E8	97E0	鞞		
4218	萑	4	83E9	97EE	萑		
4222	頰	1	83ED	9847	頰		
4226	凜	1	83F1	98E1	凜		
4230	聊	1	83F5	99E0	聊		
4237	髡	8	83FC	9AE0	髡		
4240	髡	8	8440	9AF4	髡		
4242	鬪	66	8442	9B2D	鬪		
4243	鬪	7	8443	9B34	鬪		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4250	鱒	1	844A	9C0C	鱒		
4252		23	844C			魚厶眾	鯪，異體字問題。
4253	鳧	4	844D	9CF8	鳧		
4254	鴟	4	844E	9D7E	鴟		
4256	鷄	9	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4262	麪	2	8456	9EAA	麪		Unicode 字型呈現差異。
4264	磨	57	8458	9EC1	磨		
4265	鼃	2	8459	9F03	鼃		
4266	鼃	2	845A	9F02	鼃		
4267	鼃	11	845B	9F08	鼃		
4271	齧	1	845F	9F69	齧		
4278	亘	4	8466	4E98	亘		
4327		1	84B9			已厶卩	邛，異體字問題。
4332	諄	10	84BE	27A33		言厶卓	
4333	岷	2	84BF	37CD		山厶良	
4335		1	84C1			石厶巳	待造字。
4336	阜	1	84C2	278BB		角厶牛	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4337	睇	1	84C3	25210		目 厶 柴	
4338	咧	1	84C4	5432	咧		
4339	嶠	1	84C5	5D6A	嶠		
4340	撮	1	84C6	3A67		扌 厶 暴	
4341	劬	8	84C7	3528		勹 厶 背	
4342	倮	7	84C8	502E	倮		
4343	驥	2	84C9	4BC0		馬 厶 聶	
4344	鷓	1	84CA	9DE0	鷓		
4345		1	84CB			口 厶 敕	待造字。
4347	越	1	84CD	27445		虫 厶 越	
4349	蟻	1	84CF	878A	蟻		
4351		1	84D1			尺 厶 鳥	待造字。
4352	摺	1	84D2	648D	摺		
4353	菟	1	84D3	83AC	菟		
4354		1	84D4			豸 厶 壹	待造字。
4355	鞞	1	84D5	4A6C		革 厶 奉	
4356	鞞	1	84D6	976B	鞞		
4357	鷓	4	84D7	4CE8		皇 厶 鳥	
4358	髻	1	84D8	4BF0		髟 厶 介	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4359	棧	1	84D9	6827	棧		
4360	鼩	1	84DA	2A590		鼻厶乚	
4361	齶	1	84DB	2A5B7		鼻厶麥	
4362	聊	1	84DC	35E6		口厶聊	
4363	彭	2	84DD	291D5		青厶彡	
4364	契	2	84DE	34F6		契厶丿	
4365	鯨	2	84DF	4C65		制厶魚	
4366	邾	1	84E0	48BC		共厶卩	
4369	晫	4	84E3	666B	晫		
4373		1	84E7			鼠厶晶	鯪，異體字問題。
4375		8	84E9			月厶卻	待造字。
4377	斛	1	84EB	3AB6		百厶斗	
4378	隲	1	84EC	28F65		陟厶馬	騶，異體字問題。
4379		1	84ED			豸厶也	待造字。
4382	岬	1	84F0	37F9		山厶聊	
4383	欒	6	84F1	3C1A		木厶離	
4384	鞞	1	84F2	97A7	鞞		
4385	礧	1	84F3	255B5		石厶憲	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4386	礧	1	84F4	7861	礧		
4387	嘖	1	84F5	20E57		口 厶 哲	
4388	縻	1	84F6	4328		纟 厶 蔡	
4389	瑫	4	84F7	746B	瑫		
4390	躡	1	84F8	281E8		足 厶 薛	
4391	躡	1	84F9	4825		足 厶 敝	
4393	扌	1	84FB	39D9		扌 厶 必	
4395	霰	1	84FD	9721	霰		
4396	𧈧	1	84FE	87E9	𧈧		
4397	翹	1	8540	26472		羽 厶 羽	
4398		1	8541			麥 厶 黃	麥 厶 黃，異體字問題。
4399	壻	1	8542	213D6		土 厶 壺	
4402		2	8545			纟 厶 巽	待造字。
4403		2	8546			冗 厶 離	𠂇 厶 離，錯字，以程式全部取代。
4404	昏	1	8547	5B74	昏		
4405	隤	1	8548	28EF5		阝 厶 崔	
4406	黠	1	8549	2A46E		黑 厶 南	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4407	黠	1	854A	2A434		黑厶主	
4408	黠	1	854B	2A45C		黑厶知	
4410	巖	1	854D	21F71		山厶截	
4411	蛩	1	854E	45A4		死厶虫	
4412	蛇	1	854F	2726E		虫厶屯	
4413	蓐	1	8550	453F		艹厶尊	
4414	幾	1	8551	27C19		豈厶幾	
4415	藿	1	8552	27191		艹厶藿	
4416	汧	2	8553	44D1		艹厶汧	
4417		1	8554			丰厶〇〇 十	待造字。
4418	璜	1	8555	74C4	璜		
4419	璩	3	8556	24A8C		王厶綦	
4420	幪	1	8557	2213B		巾厶散	
4421	捏	1	8558	22C6B		扌厶罝	
4422	驢	1	8559	299C6		馬厶鼠	
4423	醫	1	855A	81CB	醫		
4424	簷	1	855B	7BD6	簷		
4426	嶺	1	855D	21E6E		山厶弁	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4427	忞	1	855E	38FB		乂△心	
4428	蹶	1	855F	8E70	蹶		
4429	新	1	8560	427C		米△斤	
4430	璿	12	8561	3EF1		王△逢	
4431	遂	12	8562			辵△象	
4432		2	8563			形△糸 厂 墨△	纏，異體字問題。
4434	杭	1	8565	7C87	杭		
4435	廩	1	8566	271C3		廌△林	
4436	碧	10	8567	40AE		勹△石	
4437	廩	4	8568	5EEA	廩		
4458	勅	1	857D	52CC	勅		
4460	勅	1	85A1	52D1	勅		
4461	勅	1	85A2	52D4	勅		
4464		1	85A5		●		畢，錯字，以程式全部取代。
4469	勺	3	85AA	5304	勺		
4476		1	85B1			良△尸	即，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4479	嶽	1	85B4	3802		山 厶 敖	
4515	呪	9	85D8	546A	呪		
4545	踣	2	85F6	28105		足 厶 區	
4567	糒	1	864D	25E4B		米 厶 台	
4603	憇	1	8671	6187	憇		
4607	狫	3	8675	3E60		豸 厶 屯	
4608	粿	1	8676	7581	粿		
4618	鏌	4	86A2	4956		金 厶 奠	
4639	駟	1	86B7	48D6		馬 厶 邑	
4648	輶	1	86C0	485F		車 厶 卑	
4649	蕒	5	86C1	8552	蕒		
4650		3	86C2			麥 厶 孚	麥 厶 孚，異體字問題。
4651	甄	3	86C3	750A	甄		
4663	紉	2	86CF	7D48	紉		
4664	褻	1	86D0	4645		衤 厶 要	
4671	鷓	2	86D7	4D0F		燕 厶 鳥	
4673	茛	1	86D9	44C7		艹 厶 赤	
4680	臙	1	86E0	2680A		月 厶 品 止	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4699	晷	2	86F3	6685	晷		
4711	隧	1	8740	2145E		土厶遂	
4716	埜	5	8745	57FF	埜		
4718	屯	1	8747	340C		屯	
4722		1	874B			土厶意	境，錯字，以程式全部取代。
4735	壠	1	8758	58E0	壠		
4749	鶯	1	8766	2A1AA		殼厶鳥	
4752	愿	1	8769	61D5	愿		
4753		1	876A			尙厶比 厶大	待造字。
4767	懷	2	8778	61B9	懷		
4768	妬	17	8779	59AC	妬		妒，異體字問題。
4821	帛	11	87D0	384A		巾厶白	
4822	尪	8	87D1	5C29	尪		
4825	闢	11	87D4	28D66		門厶俞	
4827	竈	3	87D6	3DC0		〇火厶 凡	
4836	嗜	9	87DF	20D32		口厶沓	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4870	壘	2	8842	97F2	壘		
4878	宀	13	884A	5B82	宀		Unicode 字型呈現差異。
4881	羸	1	884D	283E9		羸△連	
4883	榱	5	884F	2375B		木△虞	
4894		2	885A			宀△心 △冉	寗，異體字問題。
4918	𦉳	2	8872			𦉳	𦉳，錯字，以程式全部取代。
4934	髮	2	88A4	9B09	髮		
4940	韵	41	88AA	97F5	韵		
4950	嶮	8	88B4	5D18	嶮		
4951	礪	1	88B5	7930	礪		
4971	嶮	2	88C9	5D7B	嶮		
4996	斲	4	88E2	65B5	斲		
5002	鞞	1	88E8	4A6D		鞞	
5015	寗	3	88F5	5BD7	寗		
5027	牕	1	8942	724E	牕		
5034	弃	1	8949	5F03	弃		棄，異體字問題。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5045	餽	1	8954	9901	餽		
5046	彝	1	8955	5F5C	彝		
5065	忼	1	8968	5FFC	忼		
5071	忝	6	896E	5FE9	忝		
5074	𠂔	3	8971	5C2B	𠂔		
5094	翯	1	89A7	26407		翯	
5103	腮	3	89B0	43F0		月△忍	
5105	埴	2	89B2	5860	埴		
5106	忼	4	89B3	5FF2	忼		
5115	颯	2	89BC	4B03		風△立	
5116	侑	26	89BD	4F37	侑		
5117	惚	1	89BE	6121	惚		
5125		1	89C6			𠂔臣文 心□	愍，錯字，以程式全部取代。
5126	暮	3	89C7	8B29	暮		
5133	憇	39	89CE	6199	憇		
5135		1	89D0			辶△亏	迳，異體字問題。
5136	嶰	1	89D1	5D83	嶰		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5144	構	3	89D9	8920	構		
5189	宀	4	8A47	5B82	宀		
5192	隙	2	8A4A	969F	隙		
5194		1	8A4C			𠂇扌 宀 且 口	擅，異體字問題。
5195		2	8A4D			𠂇木 宀 且 口	檀，異體字問題。
5211	駟	1	8A5D	99F5	駟		
5220	毌	19	8A66	6BCC	毌		
5230		8	8A70			𠂇土 宀 且 口	壇，異體字問題。
5232	擊	1	8A72	6480	擊		擊，錯字，以程式全部取代。
5239	擊	1	8A79	6486	擊		
5250		1	8AA6			𠂇 手	攀，錯字，以程式全部取代。
5292	冫	15	8AD0	65C9	冫		
5293		1	8AD1			宀 冫 幕	冫，錯字，以程式全部取代。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5298	昨	2	8AD6	65FF	昨		
5302	昏	1	8ADA	662C	昏		
5322		2	8AEE			日𠄎鼎	鼎，錯字，以程式全部取代。
5338	暎	7	8AFE	668E	暎		
5363	暉	1	8B58	66CE	暉		
5387	憊	1	8B70			𠄎𠄎𠄎 心	
5392	息	6	8B75	60A4	息		
5396	鎔	1	8B79	938B	鎔		
5418	邠	1	8BB1	28697		冉𠄎𠄎	
5434	湟	3	8BC1	6E7C	湟		
5437	并	13	8BC4	5E77	并		
5442	枿	1	8BC9	67BF	枿		
5443	跣	1	8BCA	27FF6		足𠄎𠄎	
5447	躡	1	8BCE	8E83	躡		
5450	滄	1	8BD1	6E4C	滄		
5451	玳	54	8BD2	7398	玳		
5452	轆	5	8BD3	8F5C	轆		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5459	缺	4	8BDA	21647		垂厶夂	
5463	岄	1	8BDE	65F9	岄		
5483	眡	1	8BF2	7721	眡		
5490	嫫	1	8BF9	372A		新厶女	
5496	絹	1	8C40	7F82	絹		
5500	滌	1	8C44	21A7B		形宀 滌	
5508	髻	2	8C4C	9B10	髻		
5517	楹	1	8C55	6985	楹		溫，錯字，以程式全部取代。
5522	蝶	1	8C5A	5DAB	蝶		
5525	豹	1	8C5D	8C83	豹		
5542	鑠	1	8C6E	93C1	鑠		
5549	薰	6	8C75	85F3	薰		
5564	槩	1	8CA6	6ABF	槩		
5580	离	1	8CB6	79BC	离		
5584	悞	10	8CBA	611E	悞		
5585	寓	15	8CBB	3762		宀厶禹	
5591	杞	5	8CC1	233CC		木厶巳	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5596	扁	2	8CC6	5C5A	扁		
5597	樓	1	8CC7	28EFB		卩 厶 婁	
5604	𠄎	2	8CCE	3E26		𠄎	
5616	𦉳	5	8CDA	3849		巾 厶 弦	
5621	泪	1	8CDF	6CEA	泪		
5622	邛	1	8CE0	48B5		云 厶 卩	
5625	滛	1	8CE3	3D8F		氵 厶 隱	
5655	踣	4	8D42	56BB	踣		
5666	污	13	8D4D	6C5A	污		污，異體字問題。
5670	暈	1	8D51	66C5	暈		
5688	涇	1	8D63	23DEA		形 氵 山 主 口	
5697	𦉳	3	8D6C	7151	𦉳		
5704	𦉳	10	8D73	6C0A	𦉳		𦉳，異體字問題。
5705	廐	16	8D74	5ED0	廐		廐，異體字問題。
5706	敘	125	8D75	654D	敘		敘，異體字問題。
5708		3	8D77			麥 厶 井	麥 厶 井，錯

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							字，以程式全部取代。
5709	蟀	2	8D78	872F	蟀		
5710	稭	3	8D79	7A06	稭		Unicode 字型呈現差異。
5711	騶	9	8D7A	2998E		馬厶斐	
5713	躡	1	8D7C	481E		足厶戚	
5714	瓮	4	8D7D	74EB	瓮		
5723	牂	1	8DA8	4367		牛厶羊	
5724	稽	4	8DA9	7A38	稽		
5741	籽	1	8DBA	79C4	籽		
5749	牖	3	8DC2	7257	牖		
5764	籩	1	8DD1	7C5E	籩		
5770	汧	1	8DD7			氵厶开	
5809	踰	1	8DFE	8E79	踰		
5853	ㄩ	2	C6CC	5DDB	ㄩ		
5854	幺	1	C6CD	5E7A	幺		
5860	无	2	C6D3	65E0	无		

二、手動取代表說明：

《晉書》檔案中之舊版造字，因字形部份不同而無法全部以程式

取代，皆手動修改成Windows XP能顯示的字或構字式，並製作手動取代表，請參考附件二。欄位說明如下：

1. 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
2. 造字：舊版造字字形。
3. 取代：實際使用字形與舊版造字不同時，於此欄列出。
4. 檔案原文摘錄：摘錄檔案《晉書》中的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。
5. 手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。
6. 備註：記錄修改相同辭句的次數或其他事項。

附件二、《晉書》手動取代表

編號	造字	取代	檔案原文摘錄	手動取代結果	備註
1199	眡	眡	周禮 <u>眡</u> 祿氏	周禮 <u>眡</u> 祿氏	